

3

3. BRAVO ! - HA'APŌPOU !

Un h, une glottale, une voyelle longue, une diphtongue : ha'apōpou . On dit aussi ha'apoupou.

ha'apōpou signifie avoir de la déférence, féliciter. Ha'apōpou , « Bravo » se dit aussi :pōpō, applaudir . On dit aussi hurō qui vient de l'anglais « hurrah ! ». (PM)

En 1769, le capitaine James Cook assista à un spectacle de lutte à la fin duquel les anciens lancèrent 3 exclamations de joie. ha'apōpou!

Nous vous admirons. Te ha'apōpou nei mātou ia 'outou.

Le champion a été félicité. Ua ha'apoupouhia te 'aito.

Félicite-la! A ha'apōpou atu ia ma!

Bravo à ce groupe de danse Ha'apoupou i teie pupu 'ori !

Applaudissez, les amis! Hourra! Pōpō, mea mā! hurō!

Bravo ! ha'apōpou !

